

BEYOĞLU

DIRECTION:

Beyoğlu, Hôtel Khédivial Palace

TÉL. : 41892

RED ACTION :

Galata, Eski Gümrük Caddesi No.52

TÉL. : 49266

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

La guerre navale Sous-marin contre sous-marin

Le communiqué officiel italien No 131 que nous publions sous notre rubrique habituelle, en troisième page, relate un épisode fort curieux: un combat, en surface, entre deux sous-marins. Pareil fait est très rare et peut-être même unique dans les annales de la guerre maritime. Le sous-marin est, en effet, l'adversaire le plus redoutable qui se puisse imaginer pour un autre sous-marin. En surface, sa coque basse offre un observatoire qui jouit d'un rayon très limité; en plongée, le périscope, s'il permet de distinguer les grosses proies, cargos ou navires de guerre, est impuissant à révéler la présence à une certaine distance, d'un autre sous-marin. Deux sous-marins ennemis chercheraient, à travers un vaste

est arrivé toutefois qu'un sous-marin navigant en plongée, ait eu la bonne fortune, rare d'ailleurs, de surprendre à l'arrière de ses tubes lance-torpilles un sous-marin ennemi venu en surface pour charger ses accumulateurs, et de l'enlever par le fond. Au cours de la guerre générale, il est même arrivé qu'à la suite d'une tragique méprise, des sous-marins amis aient été coulés ainsi.

Le fait que relate le communiqué italien est tout différent: Voici deux sous-marins qui se rencontrent. Logiquement, deux commandants devraient lutter à vue, à qui plongera d'abord, pour s'approcher à la torpille de l'ennemi et de lui en envoyer une dans le dos. Il semble toutefois que, dans le présent, la rencontre a été si soudaine et la distance séparant les deux sous-marins si courte, que ni l'un ni l'autre n'ont eu le temps matériel de s'immerger. Et il ont accepté le combat en surface au canon.

Le champion anglais de ce combat (singulier à tous les sens du mot), un sous-marin de la classe *Thetis* avait 1 canon de 102 mm. et 4 mitrailleuses; l'*Enrico Toti* a 1 canon de 120 mm. et 4 mitrailleuses. Le sous-marin anglais, qui n'offrait pas de cible, au dessus de l'eau, qu'une bande de superstructures outre-torpilles, risquait d'être long d'au moins plus que la fausse coque qui émergeait à l'arrière.

Les *Thetis* ont 8 tubes lance-torpilles de 533 mm. dont 6 à l'avant et 2 à l'arrière; le *Toti* n'en a que 6, dont 4 à l'avant et 2 à l'arrière, les unités de type étant employées aussi pour le tir de mines. La victoire devait appartenir à celui des deux adversaires qui parviendrait à manoeuvrer de façon à border l'adversaire en « belle », c'est-à-dire perpendiculairement à sa coque ou à un angle de moins sous un angle suffisamment rapproché de l'angle droit pour que l'engin ne risquât pas de glisser sur le flanc de l'adversaire sans ex-

Les deux sous-marins étaient de dimensions sensiblement égales: 1475 tonnes de déplacement en surface, pour les anglais du type *Perseus*; 1367 tonnes pour le *Toti*. La marge que présente leurs qualités manoeuvrières est donc insignifiante. C'était l'esprit de la décision, la promptitude du coup d'oeil des commandants respectifs qui devait décider du sort de la rencontre.

L'*Enrico Toti* s'est mis en position d'attaque avant l'adversaire et il a eu la

G. PRIMI.

Pour assurer des véhicules au ministère des Travaux Publics

Une décision du Comité de Coordination

Ankara, 16. (Du «Tan»). — Le comité de Coordination a pris la décision suivante:

1. — En vue d'assurer des moyens de transports suffisants au ministère des Travaux Publics pour la construction de routes, de ponts, de places et de débarcadères, les moyens de transport à traction mécanique ou animale sont tenus obligatoirement de se prêter, contre paiement, au transport du matériel et des effets nécessaires pour lesdites constructions.

2. — Les salaires devant être servis

pour les moyens de transport cités à l'art. 1er seront fixés par le ministère des Travaux Publics. Ledit ministère fera connaître aux vilayets les catégories de véhicules visées. Les vilayets dirigeront sur les chantiers de construction les véhicules en question en veillant à éviter toutefois la paralysie de la vie agricole et économique. Le loyer desdits moyens de transport pour la durée de leur voyage jusqu'aux chantiers sera à la charge du locataire.

La présente décision, approuvée par le Conseil des Ministres, est entrée aujourd'hui en vigueur.

L'application des clauses de l'armistice en France

L'interdiction de la fabrication de l'importation et de l'exportation du matériel de guerre

Vichy, 17. A.A. — Havas communique: A partir d'hier et pour la durée de l'armistice, la fabrication ainsi que l'importation et l'exportation du matériel de guerre sont interdites.

Le matériel de guerre dont la fabrication est prohibée comprend des armes et des munitions destinées à la guerre terrestre, maritime ou aérienne, les engins et moteurs destinés à être utilisés au combat, les poudres et explosifs, les gaz de combat. Toutefois des dérogations pourront être autorisées après accord avec les commissions d'armistice allemande et italienne pour des fabrications nouvelles. Ces infractions sont punies d'emprisonnement de six mois à deux ans et d'amendes de mille à cinq mille francs, ainsi que de la confiscation du matériel fabriqué.

De même, les dispositions sur l'interdiction d'importation et d'exportation du matériel de guerre prévoient des sanctions graves en cas d'infraction et la possibilité de dérogations à l'interdiction d'accord avec la commission d'armistice.

D'autre part, certains produits chimiques tels que les produits explosifs et les matières premières servant à fabriquer les poudres et explosifs, les produits pouvant constituer des matières premières pour fabriquer des gaz de combat, ne pourront être fabriqués en France, dans les colonies et les territoires sous mandat ou protectorat qu'avec une licence qui sera également nécessaire pour l'exportation, l'importation ou le transit de ces produits. Ces licences seront valables seulement six mois et détermineront les quantités de produits pouvant être fabriqués, exportés, importés ou autorisés à transiter.

Arrivée du ministre de la Défense Nationale

Le ministre de la Défense nationale, M. Saffet Arıkan, est arrivé hier matin d'Ankara. Il a été salué à Haydarpaşa par le commandant d'Istanbul général İshak Avni, les officiers supérieurs du corps d'armée et un grand nombre d'amis personnels.

Le ministre restera quelques jours à Istanbul.

Des "Offices de Vente" seront créés

La Sümer Bank mettra en vente des produits manufacturés de tout genre

Ankara, 16. (Du «Tan»). — Le gouvernement poursuit ses études au sujet des moyens à adopter en vue d'assurer un étroit contrôle de la vente des denrées et des autres articles. Il a été décidé à ce propos de créer un «Office de Vente» qui livrera au public tous les produits manufacturés des tissages de la Sümer Bank, lainages, cotonnades et fils. Le centre de cet Office sera Istanbul et des filiales seront créées graduellement dans tous les vilayets, suivant leur importance.

Après quoi les fabriques de la Sümer Bank ne feront plus de vente et livreront toute leur production à l'Office. Il deviendra possible ainsi de satisfaire les besoins des consommateurs de la façon la meilleure.

Le ministre de l'Agriculture bulgare à Rome

Il a été reçu par le Duce

Rome, 16. AA. Stefani. — Le Duce reçut à midi, au palais de Venise, en présence du ministre de l'Agriculture d'Italie et du ministre de Bulgarie à Rome, le ministre de l'Agriculture bulgare, M. Bagrianoff, avec qui il s'entretint cordialement. L'hôte s'est rendu ensuite à l'institut international d'Agriculture, où une réception a eu lieu en son honneur.

Et le ministre de l'Instruction publique allemand à Sofia

Sofia, 16 A.A. — Stefani. — Le ministre de l'Instruction du Reich, M. Rust, accompagné par le baron von Twardowsky, délégué spécial du ministre des Affaires étrangères von Ribbentrop, arriva aujourd'hui à Sofia. Il a été reçu par les ministres d'Italie et d'Allemagne et par de nombreuses personnalités. La foule a acclamé, à la sortie de la gare, le représentant du Reich. Le ministre alla faire une visite au Président du conseil qui la lui rendit aussitôt après.

La presse souhaite la bienvenue au ministre allemand, dont la visite à Sofia coïncide avec la visite du ministre de l'Agriculture à Rome, interprétant ces voyages comme une nouvelle manifestation des liens qui unissent la nation bulgare aux puissances de l'Axe.

Companys a été exécuté

Il avait été condamné par la cour martiale

Barcelone, 17. A. A. — D.N.B.: Le leader des séparatistes catalans et ancien Président de la République séparatiste catalane, Companys, a été fusillé avant-hier dans la prison de Montjuich, après avoir été condamné à mort par la cour martiale.

La route de Birmanie

L'aide anglaise à la Chine

Rangoon, 17. A.A. — Reuter. M. Seng, ministre-adjoint chinois des Affaires étrangères, est arrivé à Rangoon en connexion avec l'imminente réouverture de la route de Birmanie. Il a déclaré:

« La plupart des besoins de guerre de la Chine sont fournis par les États-Unis, mais la Grande-Bretagne, bien qu'elle-même engagée dans une lutte vitale, aide la Chine autant que possible. »

Un discours de M. Hull

Washington, 17. A. A. — Le département d'Etat annonce que M. Hull prononcera le 26 octobre un discours sur la politique étrangère au club national de la presse, à Washington. Il est probable que ce discours soit radiodiffusé.

Le gouverneur du Canada chez M. Roosevelt

Quebec, 17. A. A. — Lord Athlone, gouverneur général du Canada, et Lady Athlone, seront les hôtes de M. Roosevelt à sa résidence de Hyde-Park au cours du prochain week-end, annoncée-t-on de la résidence estivale du gouverneur-général.

Le service militaire obligatoire aux États-Unis

New-York, 17. A.A. — Reuter: En vertu de la nouvelle loi sur le service militaire obligatoire, 16 millions d'hommes se firent enregistrer hier. Cette tâche gigantesque, sans précédent dans l'histoire des États-Unis, fut remplie presque sans accroc, et, si l'on excepte une négligeable minorité, chacun se fit enregistrer de bon coeur.

Les riches et les pauvres de toutes les classes, mêlés aux cow-boys, aux indiens, aux nègres, se dirigèrent vers les bureaux d'enregistrement, dans tous les États-Unis. Les « Stars » de cinémas d'Hollywood étaient assis sur les marches des offices d'enregistrement, attendant l'ouverture des portes.

Le nouvel ordre disciplinaire de l'armée rouge

Moscou, 16. A.A. — Du correspondant spécial de l'Agence D.N.B.: Selon la «Krasnaja Swesda», le commissaire à la guerre le maréchal Timochenko a décrété un nouvel ordre disciplinaire pour l'Armée Rouge.

Commentant ce nouvel ordre disciplinaire, le journal militaire attire l'attention sur le fait que l'union soviétique est entourée d'un monde capitaliste et que la tension dans la situation internationale oblige l'U.R.S.S. d'être constamment prête.

Le plus grand souci, à l'heure actuelle, réside dans la consolidation de la discipline militaire. Par conséquent, le nouvel ordre disciplinaire de l'armée rouge est entièrement dominé par la création d'une vraie discipline militaire soviétique.

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



Un point important et délicat

Une brève note de l'Agence Tass a précisé ces jours-ci que l'U.R.S.S. n'avait pas été préalablement avisée de l'action allemande en Roumanie. Cette communication est très commentée.

M. Hüseyin Cahid Yalçın observe à ce propos :

Deux importants journaux soviétiques ont assuré que l'U.R.S.S. avait été avisée de la conclusion de l'alliance tripartite. Donc, cette même Allemagne, qui avait eu l'air de demander l'autorisation de l'U.R.S.S. dans la question du pacte à trois, n'a vu aucun inconvénient à procéder sans préavis à l'invasion de la Roumanie et n'a pas craint la Russie soviétique. Quelle peut être la raison qui a induit l'Allemagne à user de deux mesures, si différentes, lors de deux événements politiquement et militairement importants se succédant à brève échéance ? En tout cas, la question de la Roumanie et celle de la mer Noire intéressent l'U.R.S.S. au moins autant que le pacte tripartite.

Avant même que la vérité se fût manifestée à ce propos, nous l'avions devinée, à cette place. En expliquant que les puissances de l'Axe sont en train d'appliquer une grande manœuvre politique, nous avons souligné que l'alliance tripartite était avant tout une mesure de prudence destinée à assurer l'immobilité de la Russie et nous en avions conclu, d'après les apparences, qu'après avoir fait peser sur l'U.R.S.S. la menace du Japon, on allait pouvoir agir dans les Balkans en toute tranquillité. Le fait que l'on n'ait même pas eu la courtoisie d'aviser l'U.R.S.S. de l'occupation de la Roumanie confirme cette prévision.

Au demeurant, cette mise au point a contribué à éclaircir la situation en Europe sud-orientale. On avait peine à admettre, à première vue, en effet, que l'Allemagne eût avisé à priori l'URSS de ses intentions en Roumanie et qu'elle eût obtenu son approbation. Un pareil consentement de l'URSS ne pouvait s'expliquer que d'une façon : c'est-à-dire en admettant que les Soviétiques ne sont pas préparés du point de vue militaire. Ce n'est que dans le cas où ils présenteraient une pareille lacune dans leur organisation que les Soviétiques auraient pu admettre, sans élever la voix, la descente de l'Allemagne jusqu'en Mer Noire.

Maintenant nous apprenons que non seulement les Soviétiques n'ont pas donné leur approbation à l'occupation de la Roumanie, mais qu'ils n'en ont pas eu même connaissance. Et il est démontré que l'on se trompait en croyant que les Soviétiques étaient réduits à ne pas pouvoir ouvrir la bouche quoi que fit l'Allemagne.

Et maintenant on se demande avec une légitime curiosité ce que fera l'URSS ?

L'Agence officielle soviétique a démenti que des pourparlers soient en cours à la fois entre l'U.R.S.S., la Turquie, la Yougoslavie et la Grèce. Effectivement, la nouvelle de pareils pourparlers était prématurée. Il est tout naturel que l'U.R.S.S. l'ait démentie, comme elle le fait pour toute fausse nouvelle touchant des faits importants. Mais ce démenti ne saurait empêcher les Etats intéressés de procéder, collectivement ou partiellement, à des échanges de vues en présence de toute question qui constitue pour eux une menace commune.

On connaît la politique de neutralité et d'amitié avec l'Allemagne suivie par l'U.R.S.S. Mais on peut dire des Soviétiques ce qui est vrai pour tous les pays, c'est-à-dire que leur neutralité n'est pas conciliable avec une atteinte aux intérêts supérieurs du pays. Admettre le contraire signifierait l'existence entre l'Allemagne et l'U.R.S.S. non plus d'une amitié, mais d'une sujétion de la part des Soviétiques, chose qu'évidemment ils n'admettront jamais.

A notre point de vue, les Soviétiques adopteront maintenant une attitude d'observation très attentive et attendront le développement ultérieur des événements en Roumanie et dans les Balkans. Car, quelles que soient les véritables intentions de l'Allemagne, les publications et les indications directes ou indirectes de la presse à ce propos, il n'en demeure pas moins que les soldats allemands sont entrés aujourd'hui en Roumanie, officiellement sur la demande du gouvernement roumain et, en apparence, pour y remplir une tâche d'instruction et d'entraînement de l'armée roumaine. Leurs effectifs n'ont pas encore atteint un chiffre qui puisse être impressionnant pour qui que ce soit. Apparemment, l'Allemagne veut procéder à un sondage, pour établir les réactions que provoquera cette action.

Apparemment aussi, elle a agi avec l'intention de menacer sérieusement tous les Balkans.

Bref, les véritables intentions de l'Allemagne ne sont pas encore connues avec toute la clarté voulue. Et tant qu'il en sera ainsi, l'U.R.S.S. s'abstiendra vraisemblablement de toute action catégorique. Un point est très délicat, en l'occurrence : c'est la nécessité de pouvoir discerner à temps la vérité. Autant il est important de ne pas se livrer à une réaction énergique avant que l'Allemagne n'ait manifesté de véritables intentions d'invasion en Roumanie, autant il importe que cette réaction ne vienne pas trop tard, de façon à laisser aux Allemands le temps de s'installer et de consolider leur position. L'U.R.S.S. dont la politique est faite de mesure et de tact saura sans nul doute agir au moment opportun.



Enfin une voix s'est élevée de Russie

Le « Tasvir » souligne que le démenti de l'Agence Tass était accompagné par une affirmation suivant laquelle, en présence des événements actuels, l'U.R.S.S. n'envoie pas de modifier sa politique de paix et de neutralité.

Nombreux étaient ceux qui prévoyaient qu'en présence des événements de Roumanie, la Russie préférerait demeurer calme et tranquille. Leurs prévisions viennent d'être confirmées.

Le gouvernement soviétique s'efforce, autant que possible, de n'être pas mêlé au grand conflit qui a été suscité, par force, en Europe. Il se contente d'en profiter pour se faire restituer les territoires qui avaient été arrachés à la Russie au lendemain de la guerre générale. Une fois ces territoires réintégrés dans les frontières de l'U.R.S.S., ce gouvernement juge le moment venu de suivre en simple spectateur l'évolution ultérieure des événements.

Et cela d'autant plus que la guerre actuelle ne se limite pas aux seuls territoires européens ; du fait de l'intervention du Japon, elle est sur le point de s'étendre à l'Asie. Dans ces conditions, l'U.R.S.S. doit se montrer prudente également sur ses frontières d'Extrême-Orient. Quel est le véritable contenu de l'alliance conclue avec les Japonais par les Italiens et les Allemands ? On ne saurait évidemment le déduire des textes qui ont été publiés. Il comporte certainement des parties secrètes. Jusqu'à ce que ces parties également puissent être plus ou moins connues, l'U.R.S.S. est dans la nécessité de se montrer très prudente.



La leçon que la Bulgarie retirera des événements de Roumanie

Un Anglais réfugié de Roumanie a dépeint sous les couleurs les (Voir la suite en 4me page)

LA VIE LOCALE

LA MUNICIPALITÉ

Les difficultés auxquelles se heurte l'administration des tramways

La Municipalité étudie les moyens de remédier à l'affluence excessive dans les tramways consécutive à l'obligation où s'est trouvée la Direction de retirer de la circulation certaines voitures particulièrement fatiguées.

On calcule que l'on a été obligé de laisser jusqu'ici immobilisées, dans les divers dépôts, 13% du total des voitures composant le parc de l'administration. Sur ce total 7% des voitures ont les bandages des roues usés au point que la sécurité du véhicule en est compromise ; et tant que du matériel ne viendra pas de l'étranger, le remplacement de ces pièces est impossible.

Les rails aussi sont très usés et il n'y a guère moyen de les remplacer. On en a demandé à la Direction des tramways d'Uskudar, mais celle-ci a répondu qu'elle n'en a pas de disponibles.

On croit toutefois pouvoir utiliser sur le réseau d'Anatolie des rails qui seraient fournis par la Direction des Chemins de Fer de l'Etat. Dans ce cas, et si les études entreprises à cet égard donnent un résultat positif, les rails du réseau d'Uskudar pourront devenir disponibles et être employés par la direction des Trams d'Istanbul. On escompte pouvoir satisfaire ainsi tout au moins partiellement aux besoins du trafic.

La réduction du prix des autobus de Beşiktaş

Le public s'est plaint de tout temps, et à très juste titre, de la cherté excessive du prix du parcours en autobus sur la ligne Taksim-Beşiktaş. Il en a été souvent question lors des congrès du parti. Le projet élaboré par la direction générale de l'Electricité et des Tramways en vue de la réduction de ces tarifs a été remis à la présidence de la Municipalité. Le Conseil permanent l'a approuvé. Les billets de 14 pstr. sont ramenés à 11 pstr. ; ceux de 10,50 à 9 et ceux de 7,50 à 7 pstr. Cette décision entrera en vigueur dès qu'elle aura été communiquée à l'administration des Tramways.

Les chauffeurs se plaignent des rues asphaltées

Les rues asphaltées se sont multipliées ces temps derniers en notre ville. Il a été établi que cette catégorie de voies publiques sont celles qui coûtent le moins cher. Le système le plus coûteux

est, par contre, celui des rues bétonnées. Viennent ensuite les rues pavées.

Or, les chauffeurs, tant ceux des camions que ceux d'autos, se plaignent beaucoup des voies asphaltées. Les chauffeurs, donnant suite à une doléance, compte entreprendre

une marche dans ce sens auprès du village. Le point de vue qu'ils soutiennent peut être résumé comme suit :

— Les rues asphaltées, dès qu'il pleut, sont mouillées par la pluie, deviennent très dangereuses. Si vous faites rouler à vitesse moyenne et vous voulez stopper brusquement, pour une raison quelconque, les freins n'agissent pas. Les dangers d'accidents s'accroissent considérablement.

Si l'on dressait une statistique des accidents d'autos on constaterait que la plus grande partie se produisent habituellement sur les voies asphaltées. Les roues patinent sur la superficie trop rendue glissante par la pluie ; les pneus dérapent.

Bref, concluent les chauffeurs, la Municipalité abandonne l'asphalte et retourne aux bons vieux pavés de la place

Le dégagement de la place de Beyazit

On a entamé dans la nuit dernière la démolition des boutiques qui masquaient le Musée de la Révolution à Beyazit. Les travaux sont menés rapidement. La Municipalité a approuvé pour la première fois, en l'occurrence, une décision qu'elle a prise de procéder aux travaux de démolition de ce genre

La route de Sütluçe

Il a été décidé d'achever le plus rapidement possible la nouvelle avenue Kasimpaga à Sütluçe, par Hacıosman Hasköy, le long de la Corne d'Or. Le Vali et Président de la Municipalité ont visité lui-même ces jours derniers ces secteurs de ce parcours. L'un des avantages de cette nouvelle voie sera la réduction de 7 km. la distance venant des abattoirs, sont obligés actuellement de parcourir pour arriver en ville, la Colline de la Liberté. On établit des devis des travaux d'expropriation à effectuer et le tracé définitif de la route. En même temps, il faudra procéder à une réfection fondamentale des trottoirs actuellement utilisables et qui sont dans un état déplorable.

La comédie aux cent actes divers

LES STUPÉFIANTS A LA PRISON

Le nommé Mehmet avait été cité en qualité de témoin, par devant le premier tribunal pénal de paix de Sultanahmed, à propos d'un incident qui s'est déroulé à la prison centrale, où il est détenu. L'homme a paru, encadré par deux gendarmes. Il a répondu de façon suffisamment précise aux questions du juge.

Toutefois ce qui fait l'intérêt de sa déposition ce n'est pas tant les détails qu'il a pu fournir au sujet des faits de la cause, une cause en soi assez insignifiante, mais bien la déclaration suivante à laquelle il s'est livré spontanément :

— J'ai été condamné pour vol. Je ne savais pas ce que c'est que l'héroïne. C'est en prison que j'ai fait connaissance de la drogue. Et je me suis habitué à ce point que c'en est devenu chez moi une maladie, un vice. J'ai supplié le médecin de me débarrasser de ce mal. C'est alors que, par décision du tribunal, j'ai été envoyé pour six mois en traitement à l'asile d'aliénés de Bakirköy où je me trouve d'ailleurs encore. Au début j'ai traversé des crises terribles. On devait m'attacher sur mon lit. Maintenant je commence à me porter mieux.

— Mais comment, sursauta le juge, trouvez-vous de l'héroïne à la prison ?

— Tant que vous en voulez, si l'on a de l'argent ! Et peut-être même à meilleur marché que dehors...

Le juge comme aussi les auditeurs n'ont pas été fort convaincus par cette affirmation. Le moins surprenant, Mehmed a été envoyé à l'Asile d'aliénés.

CE N'ÉTAIT QU'UNE COMÉDIE

Nous avons reproduit, d'après un communiqué de la Direction de la Police, les détails assez bizarres d'une scène qui avait été produite sur la route de Mecidiyeköy. Elle avait tout l'air d'un enlèvement, dans le style des ciné-romans.

Le vilayet a adressé au journal qui a publié cette curieuse histoire, — le « Son » — une mise au point dont il résulte que tout a effectivement eu lieu. Il s'agit tout simplement d'un épisode de la chasse donnée par les agents de la douane à un contrebandier qui a été arrêté et conduit à la direction de l'administration des douanes. Voici une petite déception pour les amateurs d'histoires sensationnelles qui se promettaient un « beau crime »...

MORT MYSTÉRIEUSE

On a découvert avant hier un cadavre dans les abords d'un dépôt de l'administration des mines de fer, à Haydarpaşa. La police a immédiatement prévenue, tandis que le cadavre n'a pas révélé de traces de plaies ou de blessures. Le cadavre ayant été exposé au public, n'a pas tardé à être identifié.

Le défunt est un voiturier du nom de... L'enquête est poursuivie en vue de découvrir les causes du décès.

Communiqué italien

Un duel entre deux sous-marins: le "Toti" coule son adversaire, du type "Perseus".— L'activité aérienne en Afrique du Nord

Rome, 16.-A.A.— Communiqué No. 131 du Quartier Général des forces armées:

La nuit écoulée, le sous-marin italien "Toti", en mission en Méditerranée centrale, ayant aperçu un sous-marin anglais de la classe "Perseus", l'attaqua résolument au moyen de ses canons. Un violent combat s'ensuivit à très courte distance pendant lequel notre sous-marin tira sur l'ennemi au moyen de canons et de mitrailleuses. Ayant pris grâce à une manoeuvre rapide, une position avantageuse, notre sous-marin lança sa torpille.

L'unité ennemie atteinte en plein, coula verticalement, la proue en haut. Il n'y eut aucune perte parmi l'équipage de notre sous-marin dont la superstructure seulement a subi quelques dégâts sans importance.

Les sous-marins ennemis de classe "Perseus", du type océanique jaugeant 1.500 tonnes en surface et 2.000 en plongée sont armés de 8 tubes lance-torpilles, d'un canon de 102 millimètres, de deux mitrailleuses.

En Afrique Septentrionale, notre aviation, en dépit des conditions atmosphériques défavorables, a bombardé les camps d'aviation ennemis de Bir Kenays, d'El Daba, d'Assaba, de Maaten Baguèh, de Fuka et de Bir Abu Smeit ainsi que des baraquements ennemis à Marsa Matruh. Tous les objectifs ont été atteints en dépit du feu intense de la D.C.A. Tous nos avions sont retournés à leurs bases.

L'ennemi a renouvelé ses attaques sur Bardia, Sollum et Bir Sofofi, au Sud-Ouest de Sidi-el-Barrani, causant au total 1 mort et 5 blessés.

Une autre attaque aérienne effectuée en plusieurs vagues par des avions ennemis sur Benghazi n'a pas causé de victimes, mais des dégâts considérables à des maisons. Un canot-automobile a été coulé dans le port. Dans la zone de Giarabub, un de nos avions de chasse a abattu un avion ennemi du type "Lysander".

Des attaques aériennes ennemies en Afrique Orientale sur Ras Gasar, Matrouha, Dire-Daoua et Hargheisa n'ont causé ni victimes ni dégâts.

Avis Sacré

Pour tous les Catholiques d'Istanbul à l'occasion du Recensement du Dimanche 20 Octobre 1940

Pour obéir aux prescriptions de la Loi civile concernant le recensement qui oblige tous les habitants d'Istanbul, le Dimanche 20 oct., de rester chez eux de 5 h. du matin jusqu'au signal, indiquant la fin du recensement, et, d'autre part, pour faciliter aux fidèles Catholiques l'audition de la Messe du Dimanche, l'Autorité Ecclésiastique Diocésaine, ayant obtenu une autorisation spéciale, a pris les dispositions suivantes :

Dans chaque Eglise paroissiale et Chapelle publique, la célébration d'une Messe est autorisée à minuit 30, et les fidèles sont instamment priés d'y assister.

Tous les fidèles qui n'auraient pas pu y assister sont exhortés à prendre part dans l'après-midi, les formalités du recensement terminées, à quelque pieux exercice, comme le Chapelet, le Salut etc., ou au moins à faire une visite au T. S. Sacrement en y priant pour le retour de la tranquillité et de la paix du monde.

Communiqués anglais

Journée d'accalmie à Londres.— Les effets du bombardement massif d'avant-hier

Londres, 16. A.A.— Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Les rapports parvenus jusqu'ici montrent qu'il n'y eut guère d'activité aérienne au-dessus de la Grande-Bretagne aujourd'hui. Des bombes sont signalées seulement dans une ville côtière en Ecosse et en un point de la région Sud-Ouest de l'Angleterre. Ni pertes ni dégâts ne sont signalés.

Quoique des détails complets ne soient pas encore disponibles, il semble évident que, malgré le bombardement étendu et tout à fait sans motif de civils à Londres, la nuit dernière, le nombre de personnes tuées, quoique plus élevé qu'au cours des récents raids, est considérablement inférieur à celui des raids antérieurs du mois dernier.

Ce matin, un hydravion ennemi fut abattu par un chasseur du service de la défense côtière.

L'activité de la Royal Navy

Londres, 16. A. A.— Communiqué de l'Amirauté :

Nos forces navales bombardèrent la nuit dernière le port de Dunkerque. On constata que des incendies avaient été causés et on considère que de grands dégâts en résultèrent

Un convoi allemand de 3 vaisseaux ravitailleurs avec 2 vaisseaux d'escorte qui les accompagnaient a été détruit. L'un des vaisseaux marchands jaugeait environ 7.000 tonnes, les autres étaient plus petits. L'un de ceux-ci fit explosion avant de couler.

En outre, un autre vaisseau allemand de 7.000 tonnes environ a été attaqué avec succès et atteint par 3 torpilles.

...et celle de la R. A. F.

Londres, 16. A.A.— Communiqué du ministère de l'Air :

La nuit dernière, la force principale de l'offensive de bombardiers de la R. A. F. a porté sur des bases navales à Kiel et à Hambourg où un grand nombre de bombes lourdes de gros calibre furent lâchées sur des bateaux et des chantiers.

D'autres contingents de bombardiers attaquèrent des installations de pétrole à Gelsenkirchen, Magdebourg et Salzerbergen, tandis que deux dépôts dans le voisinage de Kiel furent également atteints. Des gares de marchandises à Schwerte, Krefeld, Hamm et Soest furent attaquées. Des embranchements ferroviaires à Nordhausen et Halle furent endommagés. Un certain nombre de cibles industrielles, de fabriques de munitions, d'avions et de centrales électriques furent attaqués par d'autres avions qui, par suite de mauvais temps, n'atteignirent pas leurs premiers objectifs.

La R. A. F. a poursuivi l'offensive contre les ports de la Manche et des emplacements de canons au cap Gris-Nez.

Tous nos avions rentrèrent à leurs bases.

C'est CE SOIR que le Ciné

LALE

EMILE ZOLA

En suppl.: NOUVEAU PARAMOUNT JOURNAL

présente son plus grand film de la saison La perle de la série d'OR PAUL MUNI dans

Communiqué allemand

Les attaques de représailles de la journée de mardi sur Londres.— 38 avions anglais abattus.— La guerre sous-marine.

Berlin, 16. A. A. — Le haut commandement des forces armées allemandes communique :

Incapable d'attaquer de jour des objectifs militaires et d'une importance économique pour la conduite de la guerre en Allemagne, l'aviation britannique a poursuivi ses bombardements nocturnes sans discrimination sur des objectifs non-militaires, notamment contre la population civile allemande.

C'est ainsi qu'hier encore, des maisons d'habitation et des demeures de paysans de même qu'un hôpital ont été victimes des bombardiers anglais en Allemagne centrale et occidentale. On signale de nouveaux morts et blessés parmi la population.

Pour cette raison, on a procédé à un renforcement sensible des attaques portées par l'aviation allemande à des objectifs d'une importance militaire en Angleterre du sud et du centre, notamment des raids de représailles sur la ville de Londres. De puissantes formations d'avions de combat légers ont survolé de jour sans encombre l'Angleterre du sud, sous la protection des escadrilles de chasseurs et ont lâché des bombes de gros calibre sur la capitale britannique.

La nuit, ces attaques se sont développées par la mise en action de lourdes formations de combat. Ce sont notamment des entreprises d'armement, des voles de communications et des installations d'utilité publique ainsi que des installations du port sur les rives de la Tamise qui ont été en butte à des attaques massives effectuées au moyen de bombes de gros et du plus gros calibre. Les pilotes qui s'en retournaient ont pu observer de la côte de la Manche les violentes explosions produites au centre de la ville, des deux côtés de la Tamise ainsi que les violents incendies qui ont éclaté entre la boucle de ce fleuve et les docks Victoria.

Bien que les chasseurs britanniques eussent évité à maintes reprises d'autres rencontres avec nos avions, ils ont été rejoints en de nombreux cas par nos formations de chasseurs qui ont pu poursuivre sans encombre la pose de mines devant les ports et dans les eaux territoriales britanniques.

Sur la côte de la Manche, l'artillerie navale a forcé plusieurs embarcations ennemies par son feu dirigé à rebrousser chemin.

Au cours des combats aériens d'hier, l'ennemi a perdu 32 chasseurs; 5 autres avions ont été abattus par la D.C.A. et un autre par le tir de l'artillerie navale, ce qui porte les pertes pour la journée d'hier à un total de 38 avions. 7 appareils allemands ne sont pas rentrés à leur base.

Un sous-marin a coulé 5 navires marchands ennemis qui étaient armés et jaugeaient au total 31.000 tonnes. Parmi eux se trouvait un gros pétrolier. Un autre sous-marin a torpillé un navire de 5.800 tonnes.

HOTEL TOKATLIAN

Chaque jour le fameux orchestre féminin ERNA ROSELL vous charmera MIDI, APRES-MIDI et SOIR

Le général Antonescu parle à la presse allemande
Pour une nouvelle signification du mot "roumain"
L'Entente Balkanique est surannée

Berlin, 16. A. A. — D. N. B. communique: Le «Voelkischer Beobachter» publie dans son article de fond une interview que son correspondant à Bucarest a obtenue du Chef de l'Etat roumain, le général Antonescu.

Le mérite de la jeunesse

Le général lui a dit notamment: — C'est le mérite de la jeunesse de la nouvelle génération d'avoir, sans hésiter, entrepris une lutte des plus âpres contre l'ancien régime. C'est la même lutte que j'ai aussi menée et je la poursuivrai et briserai toute entrave, jusqu'à ce que nous ayons créé la structure naturelle et définitive de la société roumaine et que la nouvelle signification du mot «roumain» soit devenue une réalité.

La question juive

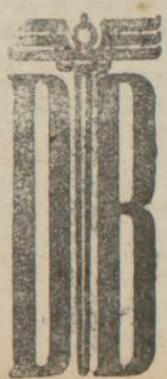
Traitant de la question juive, le général a dit: — Maintenant, c'est la fin de cette influence politique néfaste et de la puissance exercée par les forces occultes sur les chefs de notre Etat. En créant des conditions économiques naturelles, en procédant à l'assainissement de la direction financière du pays, en relevant la production roumaine, en jetant les bases d'une économie roumaine organique, nous arriverons logiquement à une solution radicale et définitive du problème juif.

La voie de l'avenir

Le général a terminé en disant: — Notre adhésion à l'Axe signifie l'adhésion à un monde nouveau, un pas fait par le peuple roumain et le régime national des légionnaires dans la voie de l'avenir. Nous ne nous en écarterons jamais, car les intérêts de notre peuple exigent de nous la défense de ses droits nationaux éternels par les moyens les mieux appropriés à sauvegarder la durée de la civilisation de notre continent.

Les pactes

Répondant à une question sur l'attitude de la Roumanie à l'égard de l'Entente Balkanique, le général Antonescu a dit que le pacte balkanique, de même que le système des pactes européens en général, est suranné et ne sera plus jamais utilisé par la Roumanie.



DEUTSCHE ORIENTBANK

FILIALE DER

DRESDNER BANK

Istanbul-Galata
Istanbul-Bahçekapi
Izmir

TELEPHONE: 44.606
TELEPHONE: 24.410
TELEPHONE: 2.334

EN EGYPTE:

FILIALE DE LA DRESDNER BANK AU CAIRE ET A ALEXANDRIE

Vie Economique et Financière

Pour le développement de nos échanges avec la Hongrie

Un montant de 63.400 Ltqs. s'étant constitué à notre actif, dans la balance du compte de clearing turco-magyar, nos relations commerciales avec la Hongrie sont entrées dans une phase stationnaire.

Pour pouvoir reprendre nos exportations à destination de ce pays, nous devons attendre l'arrivée de marchandises hongroises. Or, il n'en est point venu durant toute la semaine dernière.

Une délégation semi-officielle se trouve à Budapest où elle s'emploie à intensifier les relations commerciales turco-magyar. Parmi ses membres figure le secrétaire général de l'union des importateurs de fer. Les échanges de vues avec les représentants de l'industrie lourde hongroise continuent. Toutefois, on ne signale pas encore de résultat concret.

L'accord turco-allemand

Le «Tasviri Efkar» annonce que l'entrée en vigueur de la convention commerciale turco-allemande a été reculée jusqu'au 15 novembre. On suppose qu'entre temps les échanges de vues sur certaines formalités concernant l'application de la convention, auront pris fin.

Des couleurs, en quantités importantes, sont arrivées d'Allemagne. Elles sont très recherchées par nos industriels. De nouveaux arriyages sont attendus.

Licences pour l'exportation de divers produits en Italie

Le compte clearing avec l'Italie étant désormais en notre faveur, le ministère du Commerce a autorisé l'exportation par voie de clearing à l'Italie de poissons, de pois-chiches, d'oeufs et de peaux. Les

licences pour l'exportation de ces matières seront délivrées par le ministère du Commerce.

ETRANGER

L'exportation pétrolière de la Roumanie en janvier-juillet 1940

Au mois de juillet de cette année, l'exportation de pétrole de la Roumanie s'est chiffrée par 327 439 tonnes d'une valeur de 2.441,3 millions de lei, contre 364.436 tonnes d'une valeur de 958,5 millions de lei, en juillet 1939.

Pendant les 7 premiers mois de 1940, on a exporté 2.124.116 tonnes, contre 1.595.457 tonnes, pendant les mois correspondants de 1939.

Le tableau ci-dessous présente les chiffres de l'exportation pétrolière roumaine par pays de destination, en tonnes (janvier-juillet, 1940) :

Angleterre	466.779
Gibraltar et Malte	14.596
Chypre	100
France	87.144
Italie	178.876
Suisse	24.011
Allemagne	427.518
Bohême et Moravie	117.876
Slovaquie	33.705
Hongrie	31.762
Yougoslavie	101.659
Bulgarie	59.465
Grèce	97.022
Turquie	106.497
Lithuanie	313
Egypte	54.643
Tunisie	64.541
Algérie	12.424
Maroc Français	55.154
Erythrée	590
Syrie et Liban	22.956
Palestine	39.745
Usage des bateaux roumains	67.071
„ „ étrangers	59.669

La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

plus sombres l'anarchie et la misère qui régneraient dans ce pays.

M. Zekeriya Sertel note à ce propos :

Il y a lieu de croire que cela constituera une belle leçon pour la Bulgarie qui se berce de grandes illusions et compte sur l'Allemagne pour les réaliser.

La Bulgarie s'est assurée la Dobroudja avec le concours de l'Allemagne. Elle est convaincue que ce même concours lui permettra de réaliser ses rêves d'expansion vers l'Égée et la Macédoine. C'est pourquoi le gouvernement bulgare penche vers l'Allemagne et que la Gestapo déploie une activité évidente dans le pays.

L'Allemagne profite au maximum de cet état de choses. Elle fournit à la Bulgarie des avions et du matériel de guerre. On voit dans les rues de Sofia et de Varna des officiers allemands en bourgeois. Et Berlin use de Sofia comme de l'un des éléments de sa politique balkanique.

Mais lorsque demain les troupes allemandes commenceront à entrer en Bulgarie, le sort de notre voisine ne différera en rien de celui de la Roumanie. Et alors la Bulgarie recevra sa récompense pour n'être pas entrée à temps au sein de l'Entente balkanique, pour avoir nourri de grandes illusions et s'être appuyée sur les pays de l'Axe.

Nos autres confrères consacrent leur article de fond, ce matin, à des questions de caractère local telles l'Institut du village («Vatan») et la formation morale des jeunes générations. («Vakit»)

ON CHERCHE petit appartement non meublé (2-3 chambres) avec chauffage central et eau chaude. Entre Galatasaray-Taksim ou Talimhane, Ayazpscha. S'adresser Boite Postale No 82 Istanbul.

A propos d'une dépêche Stefani reproduite par l'Agence Anatolie

Un démenti et une mise au point

Rome, 16 A. A. — L'information publiée par les journaux turcs et attribuée au rédacteur diplomatique de l'Agence Stefani, d'après laquelle l'armée de la vallée du Pô pourrait être transférée dans le Dodécane, est une information alarmiste. Ni l'Agence Stefani, ni son rédacteur diplomatique n'ont jamais rien publié de semblable. D'abord, le Dodécane n'a point besoin de renforts et une armée motorisée comme celle de la vallée du Pô ne pourrait être utilement employée dans des petites îles où elle perdrait ses caractéristiques de grande rapidité de mouvement. Tous ceux qui ont des notions même limitées de technique militaire peuvent juger tout le ridicule absurde et faux de cette affirmation.

Note de l'Agence Anatolie :

Les journaux turcs avaient publié l'information citée dans cette dépêche en reproduisant un télégramme paru dans nos bulletins du 12 octobre 1940 et ainsi conçue :

Rome, 12 A.A. — Commentant l'inspection de l'armée du Pô par M. Mussolini, le rédacteur diplomatique de l'Agence Stefani écrit :

L'armée du Pô, qui n'a pas la tâche de défendre les frontières, est composée d'un contingent manœuvrable et maniable d'une puissance combattive extraordinaire. Elle est formidablement mobile.

Indépendamment des troupes qui stationnent en Italie et dans les possessions d'outre-mer, l'Italie peut, à ce moment, engager cette armée sur n'importe quel point et même sur ces points situés à de très grandes distances aussi bien en territoire métropolitain que dans des régions d'outre-mer, telles que le Dodécane, l'Afrique du nord et l'Éthiopie.

Une enquête rapide que nous avons menée dans nos archives nous a fait retrouver l'original de cette dépêche qui nous fut, en réalité, communiquée par l'Agence D. N. B. avec mention toute-

Le combat naval du canal de Sicile

Un commentaire italien au communiqué anglais

Rome, 16. AA. — Stefani communique :

Après trois jours de silence et de réflexion, l'Amirauté anglaise s'est décidée à fournir sa version de la bataille au large de Malte.

Londres se borne à indiquer seulement les pertes italiennes, qui, par ailleurs, furent déjà annoncées par le communiqué italien. Du côté anglais, seulement le croiseur Ajax aurait souffert des dégâts légers et quelques pertes humaines.

Selon le communiqué de l'Amirauté, l'Ajax à lui seul aurait coulé les deux torpilleurs et le contre-torpilleur italiens signalés par le bulletin italien.

Pourquoi Londres ne souffle-t-il mot du croiseur du type Neptune qui fut atteint par trois torpilles et coulé par un torpilleur italien, ni des coups subis par les autres grands navires anglais ?

Le communiqué anglais donnerait l'impression que le combat aurait eu lieu seulement entre le croiseur Ajax «légèrement endommagé», l'unité que les Italiens affirment avoir coulé, et les torpilleurs italiens. Peut-être l'Amirauté préfère-t-elle annoncer dans quelques jours la perte d'un croiseur sans en indiquer le lieu ni la cause ?

Il est à souligner, d'autre part que, la version anglaise oublie les autres dégâts infligés dans la même bataille par les bombardiers italiens, notamment à un croiseur lourd et à un porte-avions anglais, et par un avion-torpilleur italien à un autre grand croiseur britannique. Il existe de tout cela un témoignage photographique.

Enfin un nouveau démenti aux informations londoniennes est fourni par des nouvelles d'Algésiras, signalant l'arrivée à Gibraltar, venant de la Méditerranée, de plusieurs navires de guerre britanniques sérieusement endommagés, dont un croiseur donnaient fortement de la bande.

Le croiseur «Liverpool» a été endommagé.

Londres, 16. AA. — Le commandant en chef de la Méditerranée a maintenant signalé qu'un de nos croiseurs, le Liverpool, a été endommagé au cours d'une attaque par des avions ennemis porteurs de torpilles tandis qu'il rentrait à sa base après les opérations en Méditerranée signalées dans un communiqué précédent.

Ce croiseur est maintenant arrivé à bon port. Les pertes ne furent pas lourdes et les plus proches parents des victimes seront avisés aussitôt que possible.

Cette déclaration a été retardée jusqu'à ce qu'on sut que le vaisseau avait atteint sa base.

N.d.l.r. — Le Liverpool est un gros croiseur de 9.300 tonnes pourvu d'une sérieuse protection, de 127 à 102 m/m à la ceinture, 102 m.m. au blockhaus et 50 à 25 m.m. aux tourelles de l'artillerie. C'est un bâtiment neuf étant donné qu'il date de 1937. L'artillerie comporte 12 canons de 152 m.m., 8 de 102 m.m. dont 2 antiaériens 4 de 47 m.m. et 4 canons anti-aériens de 40 m.m. Il est pourvu de 5 tubes lance-torpilles triples et de 3 hydravions. L'équipage compte 700 hommes.

fois qu'elle donnait le point de vue du collaborateur de l'Agence Stefani. En d'autres termes, il s'agissait d'une dépêche Stefani que D. N. B. se chargeait, à son tour, de diffuser auprès des autres Agences. Sur cette dépêche originale le mot «Dodécane» figure en toutes lettres.

Donc, l'accusation de faux ne peut nullement s'adresser à l'Agence Anatolie, et encore moins aux journaux turcs.

LA BOURSE

Ankara, 16 Octobre 1940

(Cours informatifs)

CHEQUES

Change Fermeture

Londres	1 Sterling	5.875
New-York	100 Dollars	132.20
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisses	29.637
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	0.9975
Sofia	100 Levas	1.6225
Madrid	100 Pesetas	13.8925
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	26.52
Bucarest	100 Leis	0.62375
Belgrade	100 Dinars	3.17
Yokohama	100 Yens	31.1225
Stockholm	100 Cour.B.	80.90

Du Touring et Automobile Club

de Turquie :

La deuxième des Conférences organisées par le groupe des Amis d'Istanbul, sera donnée en français le samedi 19 Octobre à 17 h. à l'Union Française par le Professeur Gabriel et aura trait aux «Chefs-d'œuvre de l'Architecture Turque pendant la période classique».

Les membres du T. T. O. K. sont respectueusement invités à y assister.

Les rapports frontaliers turco-iraniens

En vue de régulariser les relations frontalières entre la République turque et le gouvernement d'Iran, une commission mixte se réunira dans la localité iranienne de Hoy. Les délégués de la Turquie seront M. Faik Hazar, directeur général de la deuxième section au ministère des affaires étrangères, et le lieutenant-colonel d'état-major, Hilmi Erbuga.

M. Eden en Egypte

Londres, 16 AA. — On annonce que le ministre de la guerre de Grande-Bretagne, M. Eden, est arrivé en Egypte où il aura, croit-on, des conversations avec le commandant en chef en Moyen-Orient, le général sir Archibald Wavell. M. Eden visitera les contingents de troupes britanniques et alliées dans le Moyen-Orient.



Théâtre de la Ville
Section dramatique

Othello

Section de comédie

Yali Uşağı

Leçons d'Allemand

sont données par professeur allemand diplômé de Berlin. — Préparations spéciales dans toutes les branches scolaires. — Parlant parfaitement l'anglais et bien le français. — Méthode radicalement nouvelle et rapide. — Prix modeste. — Ecrire sous «Prof. M.» au Journal.

Do you speak English ?

Ne laissez pas moisir votre anglais. Prenez des leçons de conversation ou de correspondance commerciale d'un professeur anglais diplômé. S'adresser par écrit au Journal BEYOĞLU sous : «Professeur Anglais».

Sahibi : G. PRIMI
Umumi Neşriyat Müdüri :

CEMIL SİUFI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52